

Septembre 2008

4^{ème} festival des

Tréteaux

2 week-ends de théâtre
toutes scènes ouvertes

du 20^e

- > 17 représentations **gratuites** dans
12 lieux publics du 20^e arrondissement
- > 23 pièces de théâtre à **prix réduits** dans
5 théâtres du 20^e arrondissement

MAIRIE du 20➔

6, place Gambetta - 75020 Paris
Tél. 01 43 15 22 50

www.mairie20.paris.fr



Sommaire

Edito	3		
Rendez-vous		4	
La Mort d'Elga		5	
La Clarinette conte	6		
Les Trois Mousquetaires			7
Flâneries littéraires		8	
L'Assemblée des Femmes			9
Les contes de l'Impasse Rosette		10	
Les Montagnards	11		
Trois fois trois vœux		12	
L'Equipe de Nuit		14	
A bout de couple			15
Théâtre aux mains nues		16	
Théâtre à Suivre	16		
Vingtième théâtre		17	
Théâtre de Ménilmontant			18
Grille de programmation		21	
Adresses des lieux de représentation			22
Plan du 20 ^e	23		



Édito

Les Tréteaux du 20^e

Mes chers concitoyens,

Je tiens tout particulièrement à remercier ceux qui, en quelques semaines après l'installation de la nouvelle équipe municipale, ont su nous concocter une programmation aussi alléchante que diversifiée.

Pièces de théâtre, séances d'improvisation, lectures, arts de la rue, cirque, spectacles à succès ou en devenir vous sont proposés, gratuitement ou à prix réduits, dans un café, une salle de spectacle, une bibliothèque, un centre d'animation... ou encore sur l'espace public.

Parce que les *Tréteaux du 20^e* entendent redonner au théâtre de plein air ses lettres de noblesse, ne soyez pas surpris si vous observez un jour dans un square près de chez vous une bataille au fleuret devant des promeneurs médusés ou entendez déclamer de longues tirades... Il ne s'agira que d'une répétition inattendue.

Je vous donne à tous rendez-vous vendredi 19 septembre à 20h00 au théâtre de verdure, pour vous souhaiter de vive voix un bon festival et une excellente saison théâtrale.

Frédérique CALANDRA
Maire du 20^e arrondissement



Rendez-vous

Rendez-vous à **partir 20h00 au théâtre de verdure** (entrée par la rue piétonne Louis Nicolas Clérambault à l'angle de la rue des Amandiers), **pour un avant-goût de quelques-uns des spectacles** que vous pourrez découvrir au cours de ces deux week-ends de festival théâtral.

Un grand merci à toutes les associations du 20^e qui ont participé à l'élaboration de ce festival.

Vendredi 19
septembre

à 21h00 Théâtre de verdure
Réf. plan : 1 (voir p.23)

Public à partir de 10 ans
ENTRÉE LIBRE

Durée : 01h00

Théâtre de Rue

©Vincent d'Eaubonne

« 50% impro, 50% deux pros ! »

La Mort d'Elga

Par la Cie Avec-ou-Sanka

« Le théâtre, c'est ça ! Vous êtes invités à la répétition publique d'une scène clé de « La Mort d'Elga ». Plus qu'un regard nombriliste sur notre petit monde de la création, « La Mort d'Elga » met en scène la perversion humaine au service du supérieur hiérarchique. Ici plus qu'ailleurs, le savoir c'est le pouvoir... »

Cette fois encore, la tragédie tourne au ridicule et rien n'est gratuit... »

Ecriture et mise en scène : Erick Sanka / **Interprétation** : Erick Sanka & Marie Bougeard / **Regard extérieur** : Claudine Merceron et Claudia Nottale / **Costumes** : Martine Ritz / **Régie** : François Poppe / **Production** : Poisson Pilote

Contact Cie :

Cie Avec-ou-Sanka
Poisson Pilote
3 rue de la cale Crucy
44100 Nantes

Tél. : 02 40 47 18 97
elyne@sanka.fr
contact@sanka.fr
www.sanka.fr



Samedi 20
septembre

à 15h30

Bibliothèque Sorbier

Réf. plan : 16 (voir p.23)

Jeune Public à partir de 6 ans
ENTRÉE LIBRE

Durée : 45 min

La Clarinette conte... Zloteh la chèvre

Par Rose Bacot

La clarinette, dans le répertoire Klezmer, peut prendre les accents du **langage parlé**. Partant de cette constatation, Rose Bacot a recherché une autre façon de s'adresser à son public : en alternant voix et musique elle propose de redécouvrir autrement l'une et l'autre, ici au travers d'un conte et vous invite à venir découvrir l'histoire de Zloteh la chèvre...

Auteur : Isaac Bashevis Singer

Contact Cie :

<http://laclarinetteconte.com>



Samedi 20
septembre

à 18h00 Pavillon de l'Ermitage,
(Square Debrousse)
Répétition sur site la veille
Réf. plan : 2 (voir p.23)

Tout Public
ENTRÉE LIBRE

Durée : 2h15

Les Trois Mousquetaires

Par la Cie Qué Serà

Un spectacle de capes et d'épées, tout public, fidèle au roman de Dumas. Une mise en scène moderne, intense, osée, dynamique, vivante et drôle. Des comédiens escrimeurs talentueux, tous professionnels.

Auteur : Alexandre Dumas

Mise en scène / Adaptation : Marianne Serra

Maître d'armes : Christophe Mie

Costumes : Julie Trudgett

Avec : Maxime Franzetti (D'Artagnan), Xavier Bazin (Athos), Marc Delor (Porthos), Antoine nembrini (Aramis), Christophe Mie (Tréville) Lionel Laget (Planchet), Sarah Cottereau (Constance), Frédéric Bouquet (M. Bonacieux), Cyrielle Debreuil (Milady), Paul Delize (Richelieu), Nicolas Merlin (Rochefort), Yann Ropars (Louis XIII), Marianne Serra (Anne d'Autriche)

Contact Cie :

Qué Serà 29 rue des Dames
75017 Paris
09 54 73 11 13

compagniequesera@yahoo.fr
www.quesera.fr



Samedi 20 à 14h
Dimanche 21 à 10h
septembre

Cimetière du Père Lachaise
(Rdv départ devant la mairie)
Réf. plan : 18 (voir p.23)

Public à partir de 11 ans
ENTRÉE LIBRE

Durée : prévoir 2h à 3h

Flânerie littéraire... Au cimetière du Père-Lachaise

Par la Cie du Pausilippe

Au cours du parcours à travers le cimetière, vous vous arrêterez devant des sépultures d'auteurs, écrivains, poètes, hommes de théâtre où des extraits d'œuvres littéraires, répliques de théâtre, poésies seront lus et si l'auteur a écrit des contes et nouvelles, ils seront racontés.

Samedi 20 septembre 2008 à 14h : les écrivains - Marcel Proust, Honoré de Balzac, Jules Vallès, Sidonie Colette, Jules Romain, Héloïse et Abélard, Alphonse Daudet, Georges Rodenbach...

Dimanche 21 septembre 2008 à 10h : les poètes/les hommes de théâtre - Georges Courteline, Oscar Wilde, Gertrude Stein, Paul Eluard, Pierre Augustin Caron de Beaumarchais, Anna de Noaille, Molière, Jean de La Fontaine, Marie-Joseph Chénier, Alfred de Musset, Gérard de Nerval, Sully Prud'homme, Guillaume Apollinaire, Auguste Villiers de l'Isle Adam...

Contact Cie :
Réservations obligatoire :
Cie du Pausilippe
0 975 327 674
www.pausilippe.com

RDV : devant la Mairie du 20^e - place Gambetta 75020 Paris (M^o : Gambetta). Prévoir des chaussures faciles (tennis, baskets...), bouteille d'eau, pas de parapluie mais une capuche.



Samedi 27
septembre

à 14h30

Amphithéâtre de
Belleville

Réf. plan : 4 (voir p.23)

Tout public
ENTRÉE LIBRE

Durée : 01h30

L'Assemblée des Femmes

Par la Cie Tutti Quanti

Athènes, quelques quatre cents ans avant J.C. (pas Jacques Chirac, un autre) : les femmes, lassées des guerres incessantes avec Lacédémone, volent le pouvoir aux hommes pour gérer la Cité à leur façon. Il y a ceux qui sont pour la guerre, ceux qui sont contre et surtout ceux qui sont perdus, qui n'arrivent pas à se faire une opinion personnelle, leurs idées ayant été brouillées par les démagogues de tout poils. Cela ne vous dit rien ? Festival OFF d'Avignon, été 2008.

Adaptation : Robert Merle (Aristophane)

Mise en scène : Alberto Nason, assisté de Estelle Bonnier

Interprètes : Mansour Bel Hadj, Alexandre Ethève, Amandine

Marco, Violette Mauffet, Solen Le Marec, Lucien, Olivia Lamorlette

Costumes : Mélisa Léoni, **Masques** : Rina Skerma,

Décor : Stefano Perocco

Contact Cie :

Compagnie Tutti Quanti

19, rue d'Alsace

92 600 Asnières-sur-Seine

06 67 61 96 61

tuttiquanticie@free.fr

www.myspace.com/tuttiquanticie

www.tuttiquanticie.com



**Samedi 27
septembre**

à 11h00 Square Sorbier

Réf. plan : 5 (voir p.23)

à 17h30 Place Marcel Bloch / Jardin

Casque d'Or Réf. plan : 3 (voir p.23)

**Jeune public, à partir de 3 ans
ENTRÉE LIBRE**

Durée : 50 min

Les Contes de l'Impasse Rosette

Par la Cie Grand Théâtre

...Un comédien choisit un album dans la bibliothèque, s'assied sur la chaise du conteur et commence la lecture. A mesure qu'il tourne les pages illustrées, les autres comédiens viennent imager le conte à leur manière dans une atmosphère onirique et musicale. Lorsque la dernière page est tournée, le lecteur va soigneusement replacer le livre dans la bibliothèque et un autre lecteur lui succède. A partir des albums : Les trois brigands, de Tomi Ungerer ; L'Afrique de Zigomar, de Philippe Corentin ; Les trois ours, de Byron Barton...

Contact Cie :
Compagnie Grand Théâtre
60, rue Pixérecourt
75020 Paris
09 51 72 24 75

info@legrandtheatre.fr,
www.legrandtheatre.fr



Samedi 27 septembre

à 16h00 Square des Saint-Simoniens

Réf. plan : 6 (voir p.23)

Dimanche 28 septembre

à 17h00 Mail Saint Blaise

Réf. plan : 8 (voir p.23)

Public à partir de 8 ans - ENTRÉE LIBRE

Durée : 35 min

Les Montagnards

Par la Cie les Crackés

Après avoir traversé durant trois longues années toutes les chaînes de l'Himalaya, deux éneumènes mi-homme mi-bête débarquent, skis aux pieds, pour vous présenter leurs numéros avant de repartir faire le tour de la Mongolie en pédalo.

Complètement « crackés », ces deux-là aiment à se compliquer l'existence ! Ils réalisent des exploits parfaitement ridicules avec une énergie souvent inadaptée aux situations. Un voyage burlesque, poétique et absurde. Désopilant !

Création et mise en scène :

de et avec Élisé Ouvrier-Bufferet et Christian Tétard

Contact Cie :

Les Crackés

06 60 11 54 59

lescrackes@free.fr

lescrackes.magix.net/website/



Trois fois trois vœux

Texte de J. Jouet



Farces

Ce production
Artistes En Campagne
Cie Bon sang de Bonsoir!

Dimanche 28
septembre

à 14h30 Square des Saint-Simoniens ❶

Réf. plan : 6 (voir p.23)

à 16h00 Mail Saint Blaise ❷

Réf. plan : 8 (voir p.23)

à 17h30 Place des Grès ❸

Réf. plan : 9 (voir p.23)

Public à partir de 8 ans
ENTRÉE LIBRE

Durée : 30 min chaque scénette

❶ *Pire Sourd* ❷ *l'Ane* ❸ *La Condition du Crapaud*

Trois fois trois vœux

*Par la Cie Bon Sang de Bon Soir ! et Cie -
La Cogîte - Théâtre de Jay*

Et si Dieu (ou qui que ce soit d'autre se présentant notre Créateur), descendait sur terre ? Par exemple sur une place publique ou bien au coin d'une rue, là, en bas par exemple. Et qu'après avoir contemplé « Son » monde, il proposait, en échange d'un baiser, d'exaucer trois vœux...
Trois courts spectacles surprenants...

Textes de Jacques Jouet

Mise en scène et jeu :

- Du Théâtre du Jay : Yannick Guillermin et Maude Terrillon,
- De la Cie Bon Sang de Bon Soir ! : Romuald Bailly

Contact Cie :

Bon Sang de Bon Soir
(Théâtre et Compagnie)
bonsangdebonsoir@orange.fr

Partenaires

Théâtres et autres partenaires du 20^e s'associent au festival des Tréteaux pour vous offrir des spectacles, à entrée libre ou à tarifs préférentiels, sur une programmation toujours plus riche et variée

Théâtre
aux mains nues

Théâtre à Suivre...

vingtième THEATRE
7 RUE DES PLATEAUX 75020 PARIS, TEL : 01 42 66 01 13, METRO MENILMONTANT

Théâtre
MENILMONTANT

LES
ARTS

la ligue de
l'enseignement
Fédération de Paris

Centre d'animation
Les Amandiers

L'Equipe de Nuit

30° Troupe d'improvisation théâtrale



Vendredi 19
septembre

à 20h30

Café Culturel des 3 Arts

Réf. plan : 10 (voir p.23)

ENTRÉE LIBRE

« Contribution au chapeau »

Durée : non communiquée

Théâtre d'Impro

Par la Cie L'Equipe de nuit

Une équipe de comédiens et musiciens, tous passionnés de théâtre d'improvisation, tous affiliés à des ligues d'Impro, propose de vous raconter des tonnes d'histoires, plus incroyables les unes que les autres.

Leur seul mot d'ordre : IMPROVISER !
Beaux matchs en perspectives.



Contact Cie :
equipedenuit@gmail.com



d'Israël Horovitz A BOUT DE COUPLE



Mise en scène
Patrice Vion

Avec
Fanny Malterre & Sallia

Samedi 27
septembre

à 20h00

Centre d'animation
des Amandiers

Réf. plan : 11 (voir p.23)

Public à partir de 14 ans
ENTRÉE LIBRE

Durée : 01h10

A bout de couple

Le Soixante-quinzième, La Marelle et Acrobates

Par la Cie Roquette

A « Bout de Couple » déroule trois rencontres, à différents âges de la vie, d'un homme et d'une femme. Chacune de ces rencontres donne à vivre, dans un mélange d'humour et d'émotion, leurs espoirs et leurs blessures. Tour à tour tendres, drôles, pathétiques, ils se font vieux, égarés, médiocres, acrobates, aimants. Leur vie ? Un réservoir d'illusions ! Des univers semés d'embûches propres à aplatir chacune de nos certitudes ! C'est toute la force de la mise en scène de Patrice Vion. C'est toute la vigueur de l'écriture d'Horovitz. Pour un public large, dès l'adolescence.

De Horovitz Israël / Interprètes : Fanny Malterre, Sallia / **Metteur en scène/Régisseur :** Patrice Vion / **Costumes :** Delphine Capossella / **Musiques :** Sébastien Diou / **Lumières :** Aurélien Huguenin / **Photographies/ Affiche :** Isabelle Louvel / **Soutiens :** Ligue de l'enseignement - Fédérations de Paris et du Vaucluse

Contact Cie :

Roquette

06 70 28 34 77

jcall@wanadoo.fr

theatron.canalblog.com



Samedi 20 et Dimanche 21
septembre à 20h
THÉÂTRE AUX MAINS NUES

Réf. plan : 13 (voir p.23)

Tarif "festivaliers" 7 € au lieu de 12 €
dans la limite des places allouées disponibles

Durée : 50 min

Valises *Par la compagnie Clastic théâtre*

Spectacle de marionnette à gaine

Suite de courtes pièces pour marionnettes à propos du départ, de l'arrivée, du voyage, de la séparation, des retrouvailles, de l'errance et de l'exil... et de ceux qui, la valise à la main, ne savent plus où ils sont. Une porte, une valise, quelques accessoires... Les personnages entrent et sortent par la porte, se plient, se cassent, au sens propre et au figuré, ont mille démêlés avec leur valise qui les poursuit, les dévore ou les révèle.

Combien de rêves, combien de promesses, de projets, de regrets, de souvenirs, de désirs ? Partir ? Ne pas partir ? Ne jamais revenir ?

Mise en scène et interprétation :

Aurelia Ivan et François Lazaro

Scénographie et marionnettes :

Aurélia Ivan

Contact :

Réservation conseillée

au 01 43 72 19 79

www.theatre-aux-mains-nues.fr

Samedi 20 septembre de 11h à 16h

THÉÂTRE À SUIVRE Réf. plan : 15 (voir p.23)

*« L'affaire du théâtre a toujours été de divertir les hommes.
Il n'y a aucune contradiction entre divertir et instruire,
car il y a plaisir d'apprendre. » (Brecht)*

Portes Ouvertes

- **11h/16h** : rencontre avec les intervenants
 - **13h/14h** : pique-nique
 - **16h/17h** : scène ouverte...
Apportez des textes à dire !
- Possibilité de rencontrer les intervenants.

Contact :

Inscription/renseignements à :

Théâtre A Suivre

14, bd de Ménilmontant

75020 Paris

01 43 70 23 97

contact@theatreausivre.com

www.theatreausivre.com



**Les samedis 20 et 27 sept. à 19h
et les dimanches 21 et 28 sept. à 15h**
VINGTIÈME THÉÂTRE

Réf. plan : 14 (voir p.23)

Tarif "festivaliers" 12 € au lieu de 22 €
dans la limite des places allouées disponibles

Don Quichotte

De Daniel Guérin de Bouscal (d'après Cervantès)

Don Quichotte, pour l'amour de Dulcinée et accompagné du fidèle Sancho, repart au combat pour délivrer l'Espagne des géants et des enchanteurs maléfiques. Dix comédiens et circassiens font revivre ses aventures, entre théâtre et cirque, entre comédie et merveilleux.

Mise en scène : Christophe Gauzeran / **Avec** : Philippe Beautier, Philippe Beheydt, Emmanuel Oger (en alternance), Alain Carnat, Juliette Croizat, Christophe Gauzeran, Romain, Guimard, Isabelle Helleux, Manuel Martin, Laurent Mothe, Caroline Simeon / **Coréalisation** : Vingtième Théâtre et Compagnie Fahrenheit 451. Avec le soutien de l'Apostrophe - Scène Nationale de Cergy, le Théâtre 95, L'ADAMI, le CG 92, la ville de Bois-Colombes, les Noctambules, la Maison des Métallos.

**Les samedi 20 et 27 sept. à 21h30
et les dimanches 21 et 28 sept. à 17h30**

Les folies amoureuses

De Jean-François Regnard

C'est un peu « L'École des femmes » revue par les Monthy Pythons : des amours contrariées, des jalousies tenaces et des filles malicieuses. Ce texte classique du XVIII^e siècle est un prétexte à toutes les fantaisies de mise en scène. Les répliques exigeantes servent une comédie hilarante.

Mise en scène : Pascal Zelcer / **Avec** : Frédéric Chevaux, Benjamin Guillard, Anne Saubost, Lara Neumann, Laurent Richard / **Coréalisation** : Vingtième Théâtre et Compagnie des Folies, avec le soutien de l'Adami.



Contact :

Réservation obligatoire pour
chaque spectacle au 01 43 66 01 13
www.vingtiemetheatre.com

Samedi 20 à 20h00 et dimanche 21 septembre à 16h00
THÉÂTRE DE MÉNILMONTANT Réf. plan : 12 (voir p.23)

Tarif "festivaliers" entre 10 € et 14 €
dans la limite des places allouées disponibles

La Quatrième Prophétie

De Steve Achiepo

Ce drame fantastico-médiéval, librement inspiré d'un jeu de rôle, nous plonge au cœur d'une guerre pour contrôler la Nature.

La nature est en danger ! Shizen, son enfant, a été enlevé sous les yeux de Mélonia, le Grand maître. Le Conseil druidique est convoqué au Cercle de Pierre... Passion, amour, trahison, complot... L'avenir de la Nature n'aura jamais été aussi incertain. Sous les yeux de l'Haruspice, l'impitoyable Dieu purificateur, venu juger les Hommes.

Artistes : Vincent Maury, Aude Sabin, Sabine Napierala, Isabelle Montoya, Christelle Coudeyrat, Thomas Haulin, Geoffroy Bertrand, Steve Achiepo.

Mise en scène : Steve Achiepo



Durée : 01h30

Les Samedis 20 et 27 septembre à 20h00
Les Dimanches 21 et 28 septembre à 16h00

Le Bar des Etoiles

De Maïka Cordier et Benjamin Danet

S'il ne vous restait qu'une seule nuit pour écrire le scénario d'une « sitcomédie musicale » à succès, que feriez-vous ? Voici la recette de notre auteur Hugo: « *Il suffit de prendre un bar au bord de la faillite, géré par un barman maladroit, une serveuse excentrique, et un comptable désinvolte. Ajoutez-y un chanteur égocentrique ainsi qu'une jolie danseuse arriviste. Et assaisonnez le tout d'intrigues amoureuses et de disputes en tous genres.* » Mais s'il est minuit passé, si un barman à l'humour plutôt lourd et une pianiste caractérielle veulent vous aider, et si, malgré les verres, l'inspiration ne vient toujours pas, vous n'avez pas d'autre issue : la seule chose que vous pourriez encore faire, ce serait CHANTER ! Alors, venez vite faire un tour au « Bar des étoiles » !

Artistes : Nicolas Audebaud, Yaël Barel, Antoine Claude, Arnaud Cordier, Maïka Cordier, Mathieu Dumery, Thomas Lempire, Bianca Lechemille, Anna Lafont Jouant, Cyril Manetta, Thomas Ronzeau, Flora Schmitlin / **Metteur en scène :** Maïka Cordier et Diane Duquesne / **Avec la compagnie :** Artediem millenium



Durée :
01h30

Samedi 27 à 21h00 et dimanche 28 septembre à 17h00
THÉÂTRE DE MÉNILMONTANT (suite)

Tarif "festivaliers" entre 10 € et 14 €
 dans la limite des places allouées disponibles

Chère Pauline... ou les théâtres de Carton

De Evelyne Loew

Par Le Théâtre de Cléobule et L'If Théâtre

Monologue drôle et émouvant, d'après les mémoires de Pauline Carton, actrice fétiche de Sacha Guitry, grand second rôle au théâtre et au cinéma de 1907 à 1974.

Pauline sort de scène. Dans sa loge, pendant qu'elle quitte son costume, elle raconte :

« *J'aime le théâtre. J'aime le théâtre tel qu'il est, avec ses moments magnifiques et ses potins de concierge.* »

Elle rejoue des scènes, évoque ses débuts, les succès et les fous, chante, nous fait entrer dans « **le royaume où tout est vrai et faux** ».

C'est un spectacle d'humour et de tendresse avec une langue pétillante d'expressions savoureuses, un esprit caustique et une complicité souriante avec le public.

Mise en scène : Aziz Arbia

Avec : Fiora Giappiconi



Durée : 50 min



Contact :

Pour le THÉÂTRE DE MÉNILMONTANT :
 Réservation obligatoire pour
 chaque spectacle au 01 46 36 98 60
www.menilmontant.info

Samedi 27 à 19h00 et **dimanche 28 septembre** à 15h30
THÉÂTRE DE MÉNILMONTANT (suite)

Tarif "festivaliers" entre 10 € et 14 €
dans la limite des places allouées disponibles



Imaginer donne la migraine

Joué plus de 500 fois et renouvelé en permanence, le spectacle de Patrick Burgel est fondé sur la magie des mots... Faussaire en chansons, maître des anagrammes, il est aussi le roi de l'improvisation. 1h20 de pur bonheur, une fête de l'esprit, un spectacle qui tire vers le haut, joué par un artiste rare. Le seul spectacle d'humour où le public prend des notes.

Patrick Burgel sévit depuis le XX^e siècle à la télé, au ciné et à la radio: animateur de l'Oreille en Coin sur France Inter depuis 16 ans, il a également fait partie de la troupe des Branquignols ; on l'a vu dans 60 films, notamment dans Les Visiteurs où nul n'a oublié la flèche qui lui traverse la tête.

Samedi 27 à 20h30 et **dimanche 28 septembre** à 15h30

Opa Tsupa ! La Quatuor Vagabond

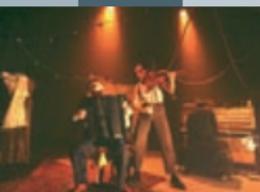
Un voyage musical entre brillantes pièces instrumentales, musiques poétiques et chansons en yiddish, espagnol, italien, arabe, russe et roumain.

Toutes les musiques, traditionnelles ou savantes, sont garanties 100% revues et corrigées par Le Quatuor Vagabond : Horas des Balkans, Tangos argentins, mélopées arabes ou compositions vagabondes. Elles sont servies par trois musiciens d'exception qui jouent avec passion et autodérision. De leurs relations naissent des situations cocasses, réglées par une brillante mise en scène. Nostalgie, joie, fureur ou tendresse... les émotions les plus riches s'entrechoquent grâce à une incroyable inventivité musicale et scénique. Avec le soutien de l'ADAMI et de la SPEDIDAM.

Auteur : Le quatuor Vagabong
/ Artistes : Philippe Arestan violon, Philippe Borecek accordéon, Manuel Peskine piano
Metteur en scène : Eric Fauveau

Contact :

Pour le **THÉÂTRE DE MÉNILMONTANT** :
Réservation obligatoire pour
chaque spectacle au 01 46 36 98 60
www.menilmontant.info



LES TRÉTEAUX DU 20^e - SEPTEMBRE 2008

Date	Heure	Manifestation	Lieu	Page	Plan
VEN 19	20h00	Ouverture Festival	Rue des Amandiers		1
VEN 19	20h30	Théâtre d'impro : L'Equipe de nuit	Café culturel des 3 Arts	14	10
VEN 19	21h00	La Mort d'Elga (1h)	Théâtre de verdure	5	1
VEN 19	Journée	3 mousquetaires (répétition)	Pavillon de l'Ermitage jardin Debrousse	7	2
SAM 20	11h00	Journée portes ouvertes	Théâtre à Suivre	16	15
SAM 20	14h00	Lectures (Pausilippe) : les écrivains	Rdv devant mairie Place Gambetta	8	18
SAM 20	15h30	Contes à la clarinette	Bibliothèque Sorbier	6	16
SAM 20	16h00	Journée portes ouvertes	Théâtre à Suivre	16	15
SAM 20	18h00	3 mousquetaires (2h)	Pavillon de l'Ermitage jardin Debrousse	7	2
SAM 20	19h00	Don Quichotte	Vingtième théâtre	17	14
SAM 20	20h00	Valises	Théâtre aux mains nues	16	13
SAM 20	20h00	La Quatrième prophétie	Théâtre de Ménilmontant	18	12
SAM 20	21h30	Les folies amoureuses	Vingtième théâtre	17	14
SAM 20	20h00	Le Bar des Etoiles	Théâtre de Ménilmontant	18	12
DIM 21	10h00	Lectures (Pausilippe) : poésie et théâtre	Rdv devant mairie Place Gambetta	8	18
DIM 21	15h00	Don Quichotte	Vingtième théâtre	17	14
DIM 21	16h00	La Quatrième prophétie	Théâtre de Ménilmontant	18	12
DIM 21	17h30	Les folies amoureuses	Vingtième théâtre	17	14
DIM 21	20h00	Valises	Théâtre aux mains nues	16	13
DIM 21	16h00	Le Bar des Etoiles	Théâtre de Ménilmontant	18	12
SAM 27	11h00	Contes de l'Impasse Rosette (1h)	Square Sorbier	10	5
SAM 27	14h30	L'Assemblée des femmes (2h)	Amphithéâtre de Belleville	9	4
SAM 27	16h00	Les montagnards 1 (30 min)	Square des Saint Simoniens	11	6
SAM 27	17h30	Contes de l'Impasse Rosette (1h)	Pl. M. Bloch/Jardin Casque d'Or	10	3
SAM 27	19h00	Don Quichotte	Vingtième théâtre	17	14
SAM 27	19h00	Imaginer donne la migraine	Théâtre de Ménilmontant	20	12
SAM 27	20h00	A bout de couple (1h10)	Centre d'animation des amandiers	15	11
SAM 27	20h00	Le Bar des Etoiles	Théâtre de Ménilmontant	18	12
SAM 27	20h30	OPA TSUPA (Le quatuor vagabond)	Théâtre de Ménilmontant	20	12
SAM 27	21h00	Chère Pauline... ou les théâtres de Carton	Théâtre de Ménilmontant	19	12
SAM 27	21h30	Les folies amoureuses	Vingtième théâtre	17	14
DIM 28	14h30	Trois fois trois vœux 1 (30 min)	Square des Saint Simoniens	12	6
DIM 28	15h00	Don Quichotte	Vingtième théâtre	17	14
DIM 28	16h00	Trois fois trois vœux 2 (30 min)	Mail Saint Blaise	12	8
DIM 28	16h00	Le Bar des Etoiles	Théâtre de Ménilmontant	18	12
DIM 28	17h00	Les montagnards 2 (30 min)	Mail Saint Blaise	11	8
DIM 28	17h00	Chère Pauline... ou les théâtres de Carton	Théâtre de Ménilmontant	19	12
DIM 28	17h30	Trois fois trois vœux 3 (30 min)	Place des Grès	12	9
DIM 28	17h30	Les folies amoureuses	Vingtième théâtre	17	14
DIM 28	15h30	Imaginer donne la migraine	Théâtre de Ménilmontant	20	12
DIM 28	15h30	OPA TSUPA (Le quatuor vagabond)	Théâtre de Ménilmontant	20	12

Les spectacles en extérieur

www.mairie20.paris.fr/

Voir tarifs et modalités de billetterie sur la page en référence

COORDONNÉES DES SITES NUMÉROTÉS

- 1 Théâtre de Verdure**
accès 54, rue des Cendriers
ou rue Duris au fond du square
des Amandiers (angle de la rue
des Amandier)
*métro Père-Lachaise, Gambetta
ou Ménilmontant*
- 2 Pavillon de l'Ermitage,
Jardin Debrousse**
accès 148, rue de Bagnolet
métro Porte de Bagnolet
- 3 Place Marc Bloch,
jardin Casque d'Or**
accès 35, rue de la Réunion
métro Buzenval ou Maraîchers
- 4 Amphithéâtre du Parc
de Belleville**
accès par le haut du parc,
rue Piat
métro Pyrénées
- 5 Square Sorbier**
accès à l'intersection des rues
Sorbier et de la Bidassoa
*métro Gambetta ou
Ménilmontant*
- 6 Square des Saint-Simoniens**
accès à l'intersection des rues
de Ménilmontant et Pixéricourt
*métro Saint-Fargeau, Pelleport
ou Télégraphe*
- 7 Square Sarah Bernhardt**
accès rue de Lagny ou rue de
Buzenval
*métro Nation, Porte de Vincennes
ou Buzenval*
- 8 Mail Saint Blaise**
accès 55, rue Saint-Blaise
*métro Porte de Bagnolet,
Porte de Montreuil, Maraîchers
ou Alexandre Dumas*
- 9 Place des Grès**
accès angle de la place des grès
et de la rue Vitruve
Métro porte de Bagnolet
- 10 Café culturel Les Trois Arts**
21, rue des Rigoles
métro Jourdain
- 11 Centre d'animation
les Amandiers**
110, rue des Amandiers
*métro Ménilmontant,
Père Lachaise ou Gambetta*
- 12 Théâtre de Ménilmontant**
15, rue du Retrait
métro Gambetta
- 13 Théâtre aux Mains Nues**
7, square des Cardeurs, accès 43,
rue Saint-Blaise
*métro Porte de Bagnolet,
Porte de Montreuil, Maraîchers
ou Alexandre Dumas*
- 14 Vingtième Théâtre**
7, rue des Plâtrières
métro Gambetta
- 15 Théâtre A Suivre**
14, Boulevard de Ménilmontant
métro Philippe Auguste
- 16 Bibliothèque Sorbier**
17, rue Sorbier
métro Ménilmontant
- 17 Théâtre des Quarts d'Heure**
6-10, square des Cardeurs,
accès 43, rue Saint-Blaise
*métro Porte de Bagnolet,
Porte de Montreuil, Maraîchers
ou Alexandre Dumas*
- 18 Mairie du 20^e**
6, place Gambetta
métro Gambetta

4^{ème} festival des

Tréteaux

du 20^e



10 rue Sorbier

Centre d'animation
Les Amandiers



Théâtre à Suivre...

Théâtre
aux Mairies de Paris

Théâtre
MENILMONTANT



MAGNAN THEATRE
LES MONTAINS EN FÊTE

MAIRIE du 20 ➔

6, place Gambetta - 75020 Paris
Tél. 01 43 15 22 50

www.mairie20.paris.fr